

97150

Mardi
Tuesday
9
Novembre
November
2021

#551

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150

Obtenez jusqu'à 10% de pouvoir d'achat en plus...

Disponible GRATUITEMENT à l'accueil de notre magasin CARREFOUR MARKET (voir conditions en magasin)

COLE BAY - PHILIPSBURG

SITUATIONS DE BLOCAGES QUELLES SOLUTIONS D'URGENCE ?



page 02

CTOS : La Cour des Comptes relève les progrès de gestion

page 04

Elections consulaires : faible participation

page 07

Pièce de théâtre pour les enfants au Théâtre La Chapelle

page 08

Multi **CHANGE**
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30 | HOPE ESTATE 8H00 - 16H30

Western Union

RUE KENNEDY 8H00 - 16H00 | HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

le97150.fr

Toutes vos PETITES ANNONCES GRATUITES

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

CHEVROLET COLORADO 2022

AVAILABLE NOW! Longwall Road, #13 Philipsburg | +1 721-542-2318 - No.2 Rue Indigo, Route N7, Grand Case | +590 690 20 80 53

SALES EVENT

Everyday is **Black FRIDAY**
This November with Real AUTO

3 YEARS WARRANTY + 2 ADDITIONAL YEARS EXTENDED WARRANTY

GREAT FEATURES!

- AM/FM Aux-in, USB, Bluetooth
- 7-in. Infotainment System
- Smartphone integration
- Aluminium wheels
- LED headlights
- Turbo engine
- 6 Speakers

Real AUTO

Blocage des accès routiers Le feu aux poudres

Depuis la semaine dernière, le village de Quartier d'Orléans est devenu une zone de non-droit. Le passage routier y est devenu quasi-impossible du fait des épaves et autres engins qui obstruent les axes, sauf pour ceux qui sont prêts à sortir leurs dollars, afin de se voir dégager l'accès. Quant au quartier de Sandy Ground, il vit à l'heure des blocages et des déblocages, au gré des envies de ceux qui s'en sont désignés les gardiens.

Une situation ubuesque où gendarmes et manifestants jouent au chat et à la souris, sans que les raisons de ces colères n'aient été clairement identifiées. On le savait. La tension sociale montait crescendo depuis plusieurs semaines. Sans refaire l'histoire, rappelons ici que les différentes réunions qui ont eu lieu entre le Collectif des collectifs et le préfet ont été peu productives. Pour l'heure, des propositions ont été couchées sur papier dans le cadre d'un protocole d'accord qui devait être à la base tripartite entre l'Etat, la Collectivité et le Collectif des collectifs. Seuls le préfet Gouteyron et le président Gibbs ont apposé leur signature sur ce protocole. Le Collectif des collectifs devait, à la suite de rencontres opérées avec les habitants des quartiers, soumettre des contre-propositions qui devaient faire l'objet de nouvelles négociations. Mais entretemps, le préfet Gouteyron s'exprimant publiquement sur le contexte social, via la presse et les réseaux sociaux, a employé des termes qui ont soulevé d'indignation une partie de la population.



Les représentants du Collectif des collectifs se sont hier exprimés tour à tour.

suivent les réseaux sociaux et ces termes-là ne sont pas passés. Et cela a mis le feu aux poudres. C'est le préfet et le président de la Collectivité qui sont responsables de la situation d'aujourd'hui (...) Et au lieu d'essayer de reprendre le dialogue avec nous, le préfet a choisi de réunir les élus territoriaux et les parlementaires, cet après-midi, en préfecture (hier, NDLR). Les jeunes ont compris qu'il y a là une stratégie, une tentative pour nous écarter. Et comme nous sommes aujourd'hui les seuls à avoir un dialogue avec les jeunes qui sont désœuvrés, ils ont décidé de mettre en place ces barages pour nous manifester leur soutien (...). Les autorités locales sont responsables de ces blocages », ont-ils affirmé.

Les représentants du Collectif des collectifs souhaitent donc une reprise du dialogue rapide avec les autorités, et pour cela sont prêts à en découdre encore plus fort avec celles-ci. « Si nous ne sommes pas écoutés ni entendus, la situation va aller en s'empirant. Nous sommes prêts à aller encore plus loin », ont-ils conclu. Des propos qui semblent avoir été entendus par le préfet Gouteyron qui indiquait hier en fin de journée lors de la réunion avec les élus, souhaiter proposer une rencontre avec le Collectif des collectifs demain matin, mercredi 10 novembre. V.D.

« LES TYRANS SONT DANS LA RUE »

Hier matin, les représentants du Collectif des collectifs convoquaient une conférence de presse en lieu et place du pont de Sandy Ground, afin d'expliquer que « oui, ceux que l'on nomme les tyrans sont aujourd'hui dans la rue pour exprimer leur souffrance et leur détresse. En France, ce sont les Gilets Jaunes, à Saint-Martin, ce sont les tyrans ! ». Tour à tour, Lenny Mussington, Cédrick André, Albert Blake, Horace Whit, Marceline Dessout et Lucien Gamiette, ré-expliquaient qu'ils étaient enclins à reprendre le dialogue avec le représentant local de l'Etat, le préfet Gouteyron : « Nos contre-propositions sont prêtes. Nous étions dans l'attente que le préfet nous reçoive à nouveau pour les lui exposer, mais au lieu de cela il a usé d'une autre stratégie en criminalisant la jeunesse, en la traitant de tyrans, de trafiquants, de terroristes. Les jeunes

Réunion préfecture Quelles décisions pour débloquer en urgence la situation ?

Face à la situation de crise sociale, le préfet Serge Gouteyron décidait vendredi dernier de réunir les élus, territoriaux et parlementaires, ce lundi 8 novembre à 16 heures. Treize élus, 9 de la majorité, 3 de l'opposition et la sénatrice en visioconférence, y ont pris part. Plus qu'une réunion devant trouver des solutions d'urgence pour calmer la situation, et libérer les habitants, notamment de Quartier d'Orléans, des blocages qui perdurent depuis près d'une semaine, le préfet et les élus ont surtout parlementé sur des projets sur du moyen et plus long terme à l'endroit de la jeunesse.

Une réunion en préfecture qui aura duré plus de 2 heures. Si l'ensemble des participants ont tous fermement condamné ces situations de blocages, utilisant de surcroît des pratiques illégales, en l'occurrence le racket, aucun n'a proposé de solutions immédiates pour y mettre fin. Le préfet Gouteyron a pourtant d'emblée donné le ton : « Ici nous sommes en démocratie et il y a un état de droit que certains s'emploient à bafouer. Avec mon autorité, je vais m'employer à faire cesser cela », reconnaissant que l'Etat a sa part de responsabilité dans la situation. « Le village de Quartier d'Orléans a un manque crucial de services publics. Pas de brigade de gendarmerie, pas de bureau postal... Sur l'ensemble de l'île, l'emploi est un problème crucial et je ne suis pas satisfait de la manière dont on travaille avec les jeunes sur ce sujet. Je vais y remédier ». Le président Gibbs, a de son côté refait l'histoire avec la défaillance de l'Etat dans de nombreux domaines et depuis de nombreuses années, notamment en termes de régulation de l'immigration, mais aussi en investissements structurels. Il a en revanche insisté sur le contrôle de l'Etat accru depuis l'ouragan Irma, qui a contraint fortement la commande publique, et donc par voie de conséquence, l'emploi. Certes des réalités prégnantes mais qui ne répondent pas immédiatement à la situation d'urgence.

« REPRENDRE EN URGENCE LE DIALOGUE AVEC LES COLLECTIF »

C'est la sénatrice Annick Pétrus qui est d'abord entrée dans le vif du sujet, en posant les questions de savoir si les autorités étaient allées sur les barages pour dialoguer avec les jeunes, et compren-

dre quelles sont leurs revendications, en faisant remarquer au préfet que « ses écarts de langage avaient envenimés la situation ». Pour l'élue Jules Charville, « si c'est le Collectif des collectifs qui mène la danse sur les blocages, il faut reprendre de toute urgence le dialogue avec ses représentants. » Le préfet a indiqué qu'il proposerait une rencontre pour mercredi matin. L'élue Steven Patrick qui assistait en visioconférence à cette réunion, s'est sans détour agacé sur l'inaction des autorités, tant de l'Etat que de la Collectivité pour mettre un terme à ces situations. Louis Mussington a quant à lui insisté sur le fait que cette jeunesse qui n'a plus rien à perdre est prête à tout aujourd'hui, et est le résultat de l'échec scolaire dû à l'inadaptation de l'Education Nationale aux spécificités de l'île, en l'occurrence le bilinguisme. L'élue Sofia Carti-Codrington, vice-présidente en charge de la délégation Solidarité et Familles a déploré ne pas avoir été conviée aux réunions qui ont eu lieu avec le Collectif : « C'est une crise sociale dont il s'agit. Le social et l'économie sont liés. Si le social explose, l'économie en pâtira fatalement... Je regrette de ne pas avoir été associée au projet de protocole avec le Collectif, ni même d'en avoir été destinataire », a-t-elle insisté avec force, tant à l'attention du président Gibbs qu'à celle du préfet Gouteyron.

En clair, à l'issue de cette réunion, hormis une visite du préfet au Conseil de Quartier d'Orléans programmée pour ce jour et une tentative de reprise du dialogue avec le Collectif des collectifs, avec une réunion qui devrait être organisée pour demain, mercredi, les mesures immédiates pour débloquer une situation dite d'urgence, n'ont pas été des plus probantes. V.D.

Enjoy the Unlimited-Luxury® experience for a day

DAY PASS

139 € per person per day

Day pass offer

- breakfast • lunch
- all drinks starting at 9AM-6PM

Book through: +590 590 776 440

#SXM #SaintMartin #Daypass

SECRETS[®]
St. Martin
RESORT & SPA
BY AMR™ COLLECTION

Il fleure comme un air de campagne...

Les prochaines élections territoriales sont programmées pour le mois d'avril 2022. Il reste un peu plus de 4 mois avant cette nouvelle échéance et commencent à se dévoiler les visages avec lesquels il va falloir compter. Alors que la campagne semble s'avérer compliquée pour l'exécutif en place, d'autres comptent bien tirer leur épingle du jeu.



actuels de contestation sociale, laisse un large couloir assorti d'un tapis rouge aux personnalités politiques qui s'organisent pour contrer la gouvernance sortante.

RSM OU UNE VOLONTÉ FAROUCHE DE RASSEMBLEMENT

Ainsi samedi dernier était organisé au restaurant Yacht Club de la Marina Fort Louis, l'avènement d'un nouveau parti, le Rassemblement Saint-Martinois, le RSM. Constitué pour partie des ténors de la politique locale, Georges Gumbs, Frantz Gumbs, Louis Mussington, Bernadette Davis, Alain Richardson, Julien Gumbs, le parti RSM voit également en son sein des « nouveaux » en politique, mais pas des moindres, puisque le docteur Michel Petit a rejoint les rangs, ainsi qu'entre autres personnalités, la jeune chef d'entreprise Johanna Page. Des personnalités politiques qui ont été à certaines heures des opposants, Frantz Gumbs et Alain Richardson, en 2012, d'autres qui ont su passer l'éponge sur leurs discordes passées, Alain Richardson encore et Louis Mussington, en 2017.

Aujourd'hui tous ensemble, ils ont affiché, samedi soir dernier, lors de l'avènement officiel et public de ce nouveau parti politique, une forte volonté de rassembler l'ensemble de la population autour d'un projet commun : sortir Saint-Martin du marasme dans lequel le territoire est englu depuis plusieurs années, misant sur les projets à l'endroit de la jeunesse, l'avenir de l'île. Ils n'ont pas manqué tour à tour de démonter la politique mise en place depuis 2017, où le dysfonctionnement de la commande publique a régné en maître sur le mandat.

LA NATURE A HORREUR DU VIDE...

Empêtré dans les affaires judiciaires, le président Gibbs qui pourrait avoir pour épée de Damoclès sur la tête une peine d'inéligibilité, ne s'est pas encore prononcé sur ses intentions. Et pour cause. D'autant qu'au sein de la Team Gibbs, il semblerait que l'entente ne soit pas au meilleur du diapason et il est aisé de supputer des surprises futures quant à d'éventuels ralliements de ses membres avec d'autres formations politiques. La nature ayant horreur du vide, ce silence contraint quant aux intentions pour l'avenir, mais également ce murmure- pour ne pas dire ce silence- de l'exécutif face aux mouvements

Bureau Vallée
Le discount est dans notre nature

MAINTENANT DISPONIBLE LA LIVRAISON POUR LES PROFESSIONNELS

ZAC DE HOPE ESTATE - ZAC DE BELLEVUE
05 90 29 84 99 - contact@bv-caribbean.com

PLUS FORTS TOUS ENSEMBLE ?

Exit donc les partis MJP (Mouvement pour la Justice et la Prospérité ; Louis Mussington), RRR (Rassemblement Responsabilité Réussite ; Alain Richardson), tous s'unissent aujourd'hui au sein du RSM (Rassemblement Saint-Martinois). A noter que lors des élections de 2017, 5 têtes de listes des 7 listes en lice étaient issues du même groupe politique, le RRR (Rassemblement, Responsabilité, Réussite) : Feue Aline Hanson, Alain Richardson, Louis Mussington, Jules Charville et Julien Gumbs.

Il manque pour l'heure au tableau, Jules Charville, dont les intentions, qui semblent sans équivoques, ne sont pourtant pas encore dévoilées ainsi qu'un autre ténor de la politique locale, Guillaume Arnell qui est pour l'heure resté silencieux mais que l'on sait avoir la chose politique dans son ADN. Samedi prochain, ce sera au tour d'une autre personnalité politique, Jacques Hamlet, de monter dans l'arène de cette prochaine campagne électorale, qui présentera sur le parking de Lazy Bay à Marigot, le lancement de I Love St. Martin.

Le début de la campagne électorale pour le prochain scrutin territorial semble bien avoir sonné et pourrait réserver de multiples surprises eu égard au contexte actuel, social, sanitaire et économique de l'île.

V.D.

KIA SXM Soremar

All New soul

5 ANS DE GARANTIE*
PREUVE DE QUALITE

SOREMAR **SHOWROOM** | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / **PIÈCES DE RECHANGE (PR)** 0590 51 05 06/07

KIA
Movement that inspires

* Voir conditions en concession. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.

L'analyse de la CTOS par la Cours des Comptes : un bilan plutôt positif

La chambre territoriale des comptes de Saint-Martin (CTC) a étudié le fonctionnement, la gestion et les comptes de la Caisse Territoriale des Œuvres scolaires (CTOS) sur la période de 2014 à 2019. En est issu un rapport d'observations de 34 pages qui analyse point par point les dysfonctionnements mais aussi les améliorations constatées. Il vient d'être rendu public.



La CTOS est un établissement public administratif qui dispose d'une autonomie juridique et financière mais qui dépend malgré tout de la Collectivité de Saint-Martin. Depuis trente-sept ans, elle assure la restauration scolaire de la maternelle au lycée. En 2019, cela concernait 7 370 élèves. Elle a depuis 2013 diversifié ses activités à l'accueil et à l'animation périscolaire, voir extra-scolaire avec des camps de vacances. Cependant le rapport rappelle que « l'état dégradé des comptes de la CTOS a été constaté en 2016, mais son origine est bien antérieure ». Le même rapport fait état d'une nette amélioration depuis 2017 et surtout depuis 2018.

UNE MEILLEURE GESTION DES FINANCES ET UNE DIVERSIFICATION QUI COMMENCE À PAYER

En effet, l'arrivée en 2018 d'une nouvelle présidente, en la personne de Pascale Alix Laborde et d'un nouveau directeur, Kenroy Bryan, a quelque peu changé le mode de fonctionnement de la CTOS. Des mesures strictes ont été prises pour rééquilibrer la situation financière. Ainsi, et conformément aux différents avis émis par la chambre territoriale des comptes, la CTOS a accru ses recettes par l'augmentation en 2020 de ses tarifs, diminué ses charges en stoppant le recrutement de personnel nouveau et en ne remplaçant pas les départs à la retraite, en mettant fin à certains contrats et en rationalisant ses dépenses de fonctionnement courant. Concrètement les dépenses d'alimentation annuelles ont diminué de 540 000 € en six ans pour un nombre de repas quasi identique.

Outre les établissements scolaires publics, la CTOS approvisionne une partie des écoles et crèches privées, des établissements pour personnes âgées, les écoles de la partie hollandaise avec la Croix Rouge sur une période donnée, le Manteau de Saint-Martin dans le cadre d'une convention, les services de l'armée et comme lors du confinement les personnes précaires pour le compte de la Collectivité. Autant de repas supplémentaires qui ont contribué entre 2017 et 2019 à augmenter les ressources tirées de la restauration de 20 à 30%. L'externalisation des activités péri ou extrascolaires a aussi fait partie de ces nouvelles réorientations et a permis à une cinquantaine de jeunes saint-martinois d'accéder à l'emploi via le tissu associatif. Les déperditions semblent donc enrayerées et ce nouveau management a permis en parallèle d'épurer les dettes de charges sociales antérieures.

EN BONNE VOIE MAIS DES RÉAJUSTEMENTS NÉCESSAIRES

La situation n'est cependant toujours pas idéale, et les charges de personnel sont encore lourdes. Le passage à temps complet de certains agents en 2016, les recrutements opérés en 2017 et les rappels d'indemnités décidés en 2019 (on se souvient des mouvements sociaux au sein de la CTOS et des revendications de certains employés pendant six mois !) sont des charges, pointées du doigt par la cour des comptes, qui entraînent un coût prohibitif des repas servis aux enfants. Mais comme toute entreprise la CTOS doit continuer d'investir dans de nouveaux équipements et sans cesse se mettre aux normes pour assurer la sécurité sanitaire. Les marges de manœuvre sont donc très minces.

Le rapport indique que « des gains de performance sont cependant indispensables afin qu'elle réponde mieux aux besoins des enfants scolarisés et de leur famille à un coût raisonnable pour la Collectivité ». La chambre a donc adressé à la CTOS six recommandations de régularité et neuf de performance à l'issue de ce contrôle. Certaines sont d'ores et déjà en cours de concrétisation comme le logiciel de gestion des stocks qui sera installé au cours du premier trimestre 2022. Les choses semblent donc bien engagées ... à suivre. **A.B**



TOUT NOUVEAU
KICKS



À PARTIR DE
354€* PAR MOIS

www.SaintMartinCars.com/NissanKicks

0590 87 16 08
sales@saintmartincars.com

67 Route de Sandy Ground, Saint Martin

* au comptant 18700.00 euros ou avec 1 premier loyer de 2800.00 euros + 59 loyers de 354.00 euros.

97150

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN

édité par la société Empreinte SXM
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
Impression : DAILY HERALD - 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
Journaliste :
Ann Bouard : 0690 54 06 06
redaction@empreintesxm.net

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES :

Michel Coubard : 0690 65 58 85

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar : 0690 88 82 47
Sophienne Souayah : 0690 33 29 77

SERVICE COMMERCIAL :

Auréli Soucy : 0690 56 51 09
Matthieu Abdallah : 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION :

Tancrede Demont : 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan : 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net



PRO
& Cie

**ÉLECTROMÉNAGER
& MULTIMÉDIA**

Du 9 novembre au 13 novembre 2021 inclus

**HAPPY
SXM
DAY**



~~909€~~ -10%
818€₁₀



CHAÎNE MICRO

■ Puissance: 3500W ■ Mini chaîne hifi ■ Radio-Lecteur CD ■ Bluetooth
Ref.: CJ98



~~399€~~ -15%
339€₁₅



ENSEMBLE HOME CINEMA 5.1

■ Puissance: 1000W ■ Home cinéma 5.1
■ Radio-FM ■ Lecteur Blu-ray 3D intégré
■ Bluetooth ■ Technologie Smart share
Ref.: LHB655



~~119€~~ -10%
107€₁₀

THOMSON

BARRE DE SON

■ Puissance: 200W ■ Bluetooth
■ Télécommande ■ Port USB/SD
Ref.: SB260IBT



~~139€~~ -20%
111€₂₀

**KitchenChef
PROFESSIONAL**

RACLETTE/GRILL/CRÉPIÈRE

■ Puissance totale: 1500W ■ 3Niveaux
■ Revêtement adhésif
■ 8 poêlons, 8 spatules, 2 double coupelles inclus
Ref.: KCWOOD.8.SUPER



~~67€₉₉~~ -15%
57€₇₉

BRAUN

MIXEUR PLONGEANT

■ Puissance 1000W ■ Capacité: 600ml
■ 21 vitesses ■ Mixer plongeant ■ Couleur: blanc-gris
Ref.: MQ5207WH



~~169€~~ -15%
143€₆₅

NOMAD

PLANCHA GAZ

■ Puissance 7500W ■ 10-12 personnes
■ 3 Brûleurs Inox 7,5kW ■ Récupérateur de graisse
■ Dim surface cuisson: 61 x 34cm
Ref.: DOC105



~~79€₉₉~~ -35%
51€₉₉



HOTTE CASQUETTE

■ Débit d'air: 300M³/H ■ Filtre à charbon
■ 3 Vitesses ■ Couleur noir
Ref.: SCHV62BCFCE



~~309€~~ -20%
247€₂₀



LAVE LINGE FRONTAL

■ Capacité: 6kg ■ Classe A+++
■ 1000T/min ■ Couleur blanc
Ref.: WFO1061LQFP



~~569€~~ -20%
455€₂₀

Brandt

FOUR PYROLYSE

■ Puissance totale: 3385W ■ Capacité: 73L
■ Chaleur tournante ■ Classe A+ ■ Couleur blanc
Ref.: BXP6332W



~~349€~~ -15%
296€₆₅

BOSCH

TABLE DE CUISSON VITRO

■ Puissance totale: 6600W ■ 4 Brûleurs vitrocéramique
■ Tactile ■ Dimension (LxHxP): 56x43x49cm
■ Couleur noir ■ Ref.: PKF645B17E



**PAIEMENT EN
PLUSIEURS FOIS**

3X 4X 5X 10X
sans frais sans frais avec frais sans frais

Un crédit vous engage et doit être remboursé. Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.

NOUVEAU SITE WEB : www.electrodom.fr

Lundi au samedi 8h30 - 18h NON-STOP !



05 90 87 39 39
ZAC DE BELLEVUE



06 90 58 10 02
HOPE ESTATE

PRO
& Cie

Lundi au vendredi 9h30 - 12h30, 14h-18h. Samedi 9h30-12h30, 14h-17h.



GARDONS NOTRE ÎLE PROPRE

Depuis le mois de mai 2021, la Collectivité de Saint-Martin a procédé à la mise en place de nouveaux bacs collectifs destinés aux ordures ménagères. Ces bacs ont été positionnés dans des lieux bien définis à proximité de vos habitations, pour vous permettre de déposer vos sacs-poubelles.

Pour garder notre île propre, nous comptons sur l'effort de tous !

NOUS VOUS RAPPELONS :



Les ordures ménagères doivent être jetées dans le bac gris à couvercle orange entre 18H00 et 23h00.



Interdiction de déplacer les bacs-poubelles collectifs gris et orange.



La collecte des déchets ménagers 7 jours sur 7, tous les soirs à partir de 23H00.



Après chaque dépose, nous vous demandons de maintenir le couvercle fermé.

Pour des raisons sanitaires, nous vous demandons de **respecter les horaires** de dépôt de vos ordures ménagères. Il est à rappeler que ces bacs collectifs sont destinés **exclusivement aux déchets ménagers** et ne peuvent être déplacés.

TOUS ENSEMBLE POUR UN TERRITOIRE PLUS PROPRE

NOUS RESTONS À VOTRE DISPOSITION POUR PLUS DE DETAILS



Délégation au Cadre de vie COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN : **0590 87 50 04**
Société, ESE France : **0590 26 88 73**



FAITES VOS TRANSFERTS en euros ou en dollars, en Haïti, en République Dominicaine, en Colombie, en France... et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros ou vos dollars AUX MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

ria Money Transfer

Élections consulaires : pas de surprise pour la liste Entreprendre Ensemble

La liste Entreprendre Ensemble, menée par Angèle Dormoy, la présidente sortante, a été élue vendredi dernier ... un résultat attendu puisque seule liste en présence. Les chefs d'entreprises ont été peu nombreux (384 seulement) à s'être déplacés à la CCISM pour voter. Un chiffre bien en deçà de celui de 2014 qui avait enregistré la participation de quelques 540 entrepreneurs. Pour les prochaines élections, le vote papier en présentiel devrait être abandonné au profit du vote électronique, ce qui permettra peut-être de donner la possibilité de s'exprimer à un plus grand nombre d'acteurs éco-

nomiques. Les vingt-quatre élus de la liste Entreprendre Ensemble seront aux commandes de la Chambre Consulaire Interprofessionnel de Saint-Martin (CCISM) pour les cinq années à venir.

• **Chefs d'entreprises réélus (second mandat) :** Angèle Dormoy, Dorvan Cocks, Frank Fleming, Bulent Gulay, Gérard France (suppléant), Arnel Daniel (suppléant).

• **Chefs d'entreprises nouvellement élus :** Isabelle Artsen, Jeane Jennifer Edwards, Emmanuel

Jimenez Richardson, Antoine Gomez, Gérald Gumbs, Florence Gurrieri, Sylvie Holderbaum-Figazol, Christine Illidge, Sylvie Karam, Wudy Lainez, Dimitri Lefranc, Louis Ratchel, Jeanne Rogers-Vanterpool, Pradeep Sadarangani, Jonas Toussaint, Michel Vogel, Rose-Marie Whit, Jean Hozé.

• **Conseillers techniques :** Sandrine Jabouley, Angéline Laurence, Guy Anaïs, Abigail Pavot, Marielle Montresor, Véronique Legris, Virginie Daniel.

• **Membres associés :** Yan Lecam, Tai-Taïbi Ghzalale.

L'Association Culturelle et Sportive ZEPIN reprend ses activités

Pour lancer cette nouvelle saison de découvertes, l'Association Culturelle et Sportive ZEPIN organisait le 31 octobre dernier une visite des piscines naturelles à Pointe Blanche. L'occasion de renouer avec les membres de cette association qui œuvre depuis 1998 à promouvoir la culture, le sport, l'éducation et le numérique auprès des jeunes et des adultes.

Seul bémol, le nombre de place a dû être limité pour respecter les mesures sanitaires en vigueur. Une vingtaine de participants ont ainsi eu le plaisir de redécouvrir, voire découvrir les jolis bassins de Pointe Blanche avec leurs eaux claires et attrayantes, surplombés par un bel écrin de verdure suite au temps humide qui a précédé la sortie. Durant le parcours du sentier, cela a été l'occasion d'apprécier au loin les îles avoisinantes et de partager des connaissances sur leur histoire et leur géographie (point culminant, habitants, flore). L'apothéose a été la baignade pour petits et grands par une mer calme et protégée. La visite s'est terminée, comme de coutume, avec un quiz ludique sur les informations retenues durant la visite. Les plus attentifs ont été récompensés et



toute la troupe a terminé cette journée sportive et culturelle dans la bonne humeur avec un petit encas sur fond de coucher de soleil. A noter que l'association constitue actuellement des équipes pour participer au Get Up Clean Up du dimanche 14 novembre. Pour faire partie de l'association, rejoindre la team ACS Zepin du Get Up Clean Up ou pour participer aux prochains événements : acs.zepin@gmail.com ou par WhatsApp au 06 90 36 96 20.

DEALS OF THE WEEK

PROTECTION CONTRE LES INTEMPÉRIES SGL

- Protection maximale pour les conditions météorologiques tropicales
- Couverture, durabilité et résistance à la décoloration supérieures.
- Résistant aux moisissures, ne se fissure pas et ne s'écaille pas.
- Lustres : plat, coquille d'oeuf, satiné

~~\$159.99~~
\$135.99 BLANC

Naf1.244.78 ou 5791 Fun Miles 100021719

~~\$169.99~~
\$144.49 COULEURS

Naf1.260.08 ou 10403 Fun Miles 100021722

15% DE REMISE SUR TOUTES LES COULEURS

TEINTURE KOORYMAN INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR

- Pour la couleur et la protection des surfaces
- Conserve la texture et le grain du bois
- Disponible en différentes couleurs
- Intérieur et extérieur

A partir de: ~~\$15.99~~ **\$12.79**

Naf1.23.02 ou 921 Fun Miles 100028723

20% DE REMISE SUR TOUTES LES TEINTES QT

SCELLANT MURAL BUDGET BLANC

- Blanc
- Scellant mural de base pour éviter une absorption excessive de la couche de finition

~~\$19.99~~
\$15.99

Naf1.28.78 ou 1151 Fun Miles 100031532

20% DE REMISE

PEINTURE À L'HUILE BENJAMIN MOORE

- Peinture à l'huile uréthane pour le bois et le métal
- Brillance et rétention des couleurs supérieures
- Revêtement antirouille
- Intérieur et extérieur

~~\$69.99~~
\$55.99

Naf1.100.78 ou 4031 Fun Miles 100010067

20% DE REMISE

ENSEMBLE ROULEAU ET BAC À PEINTURE

- 11 pièces

~~\$16.99~~
\$13.99

Naf1.25.18 ou 2879 Fun Miles 100019366

15% DE REMISE

ÉCHELLE WERNER 6FT

- 6ft/1.83m
- Capacité de poids de 225 lb
- Fibre de verre extra durable
- Comprend un support pour la peinture et les outils
- Marches antidérapantes

~~\$84.99~~
\$69.99

Naf1.125.99 ou 5039 Fun Miles 100010067

15% DE REMISE

Offre valable du lundi 8 au 14 novembre et dans la limite des stocks disponibles

koorymanbv.com

IL Y A TOUJOURS QUELQUE CHOSE À FAIRE

Comme un parfum d'écume quantique ... et d'évasion

Saint-Martin est inspirante. Pour preuve, un nouveau roman fait encore la part belle à la destination. Cette fois c'est Jean Jehan (de son nom d'auteur), nantais de souche, qui après avoir roulé sa bosse dans quelques autres contrées insulaires a posé il y a une quinzaine d'années ses valises sur l'île ... et vient de publier ce roman qui oscille entre réalité et science-fiction. A lire tout de suite pour les curieux ou à mettre en réserve pour un prochain cadeau de Noël.

COMME UN PARFUM D'ECUME QUANTIQUE



« Et si le futur nous apportait le meilleur »

Jean JEHAN

Et si le futur nous réservait le meilleur ? C'est le postulat de départ. Mais l'on part bien vite dans l'univers de Jean Jehan, pas toujours rose, parfois déroutant et assez prenant. L'histoire débute à Nantes, puis mène le lecteur à la Réunion, à Mayotte et à Saint-Martin. L'auteur décrit une société quelque peu à la dérive et qui inévita-

blement va prendre un autre tournant. Mais lequel? c'est là toute l'intrigue de ce livre de 332 pages où le personnage principal s'introduit dans une zone obscure du web qui lui laisse entrevoir un futur différent, meilleur, où l'humain, envers et contre toute technologie et dictats, retrouverait toute sa place, avant de se débarrasser de son enveloppe charnelle. Il fait fi des codes, des habitudes et des cycles qui gouvernent notre monde d'aujourd'hui. Le quotidien s'en trouve perturbé et l'on trouve là un certain écho aux bouleversements qu'une pandémie mondiale nous impose désormais.

Un soupçon de spiritualité, quelques vérités bien assénées sur le pouvoir et la manipulation et sur le papier un souhait, celui de sauver la planète. Un roman atypique que l'on lit avec plaisir d'autant que dans la partie qui se déroule à Saint-Martin l'on peut croiser au fil des pages quelques personnages bien réels dans ce monde imaginaire.

L'auteur prévoit déjà une suite qui mettra en scène le descendant de l'un des personnages dans un Saint-Martin bien différent, celui de 2100 où toute activité commerciale aurait disparu ... une utopie ?

En vente à la Librairie des îles, au tabacs presse de la Baie Orientale et de Hope Estate ou sur commande auprès de l'auteur : neph@free.fr (18 €).

A.B

Exposition : voyage au cœur des cultures indigènes

Voilà une exposition à voir. Celle du Sint Maarten Archaeological Center (Simarc) qui retrace l'histoire des cultures indigènes au sein des communautés multi ethniques des Caraïbes. Cette exposition internationale montre les liens entre passé et présent et explore l'impact de ceux-ci sur notre patrimoine actuel. Le mélange des cultures, des races ou encore les connections entre les divers peuples de la Caraïbe ont forgé les sociétés actuelles ... une histoire dont on se doit de s'inspirer en ces périodes perturbées. « Caribbean Ties » (connected peoples then and now) au John Larmorie Center à Philipsburg jusqu'au 1er mars 2022. Entrée gratuite, du lundi au vendredi de 10h à 16h, le samedi de 10h à 12h. Sur réservation pour les groupes et les scolaires.

A.B

Caribbean Ties
Connected Peoples ~ Then and Now
An international exhibition showing the connections between past and present. Indigenous Cultures within our multi-ethnic Caribbean communities, and explores the current impact of Indigenous Heritage!

5 November 2021 to 1 March 2022
John Larmorie Center, Philipsburg
Free for General Public, 10am-4pm weekdays, 10-12am Saturdays
School and/or Tour groups must make a reservation for visits.
Hosted by **Sint Maarten Archaeological Center (SIMARC)**

Leiden University

Une pièce de théâtre pour les enfants

Parce que le théâtre est un art à découvrir dès le plus jeune âge, la compagnie des Apatrides a imaginé une pièce tout spécialement pour les enfants, à partir de trois ans : Bernard, l'hermite qui ne voulait pas de coquille. Un drôle de personnage qui va vivre des aventures qui devraient faire écho auprès des plus jeunes.

C'est l'histoire de Bernard, un petit l'hermite presque comme les autres. Au grand désespoir de sa maman, Bernard n'a toujours pas de coquille. Ce qui le rend très vulnérable et le grand méchant Baraccuda pourrait n'en faire qu'une bouchée. Il va donc partir à la recherche d'une coquille, mais pas n'importe laquelle, Bernard veut une coquille de lambi ! Il sera aidé dans sa quête par sa grand-mère Marcelle. Le texte est sorti tout droit de l'imagination de plusieurs auteurs et la mise en scène est signée Audrey Duputié. Au fond de l'océan, les folles aventures de Bernard et de ses compagnons seront interprétés par Virginie Contiès, Luc Bouthors, Georgina Cornely et Elisabeth Rolland. Représentations les 21, 27 et 28 novembre à 18h au théâtre la Chapelle (place du village à la Baie Orientale). Tarif adulte : 12 € (10 € pour les membres de l'association), tarif enfant de moins de douze ans : 8 € (6 € pour les élèves du théâtre). Infos et réservations : www.theatresxm.fr ou au théâtre, du lundi au vendredi de 18h à 19h.

A.B

BERNARD
L'hermite qui ne voulait pas de coquille
Spectacle enfants à partir de 3 ans
TICKETS adultes 12€ enfants 8€
Avec Elisabeth Rolland, Georgina Cornely, Luc Bouthors, Virginie Contiès
Mise en scène Audrey Duputié
Samedis 20 et 27 novembre à 18h
Dimanches 21 et 28 novembre à 18h
Au théâtre la Chapelle
INFOS ET RESERVATIONS : WWW.THEATRESXM.FR

97150 DISTRIBUTION
MARKETING DIRECT

RIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER MARIGOT HOPE ESTATE SANDY GROUND CUL DE SAC BAIE ORIENTALE GRAND CASE BAIE NETTLE OYSTER

VOTRE FLYERS
dans toutes les boîtes aux lettres de l'île !

- CIBLEZ** parmi les 15 zones de distribution
- QUANTIFIEZ** jusqu'à 12 000 flyers en boîtes aux lettres
- DISTRIBUEZ** grâce à une équipe de 2 collaborateurs et 2 véhicules de distribution

4 ZAC de Bellevue 97150 Saint-Martin. empreintesxm@orange.fr. Tél. : 0690 622 822

**PENSEZ À VOS ÉVÉNEMENTS,
CE, ANNIVERSAIRE**
Tarif privatif attractif
à partir de 15 pers

Scoobi Too

Catamaran de 23 mètres avec une surface par passagers
inégalée sur Saint Martin...

**SORTIE À LA JOURNÉE - EXCURSIONS
FORMULE TOUT INCLUS**

Réservation / infoline 06 90 73 66 63

info@scoobidoo.com - www.scoobidoo.com

Basé à l'Anse Marcel - Rés. des Acacias

**RÉSERVEZ
EN LIGNE**



f scoobitoo

Sports

97150 # 551 - MARDI 9 NOVEMBRE 2021 - PAGE 09

Voile : la course de l'Alliance est programmée les 4 et 5 décembre

Déjà la 18^e édition de cette course très populaire qui réunit généralement les meilleurs skippers de la Caraïbe dans un esprit de franche camaraderie. La dernière édition avait été remportée par la team Island Water World.

Tout comme l'année dernière, le programme des courses a été réajusté afin de tenir compte des restrictions de déplacements entre autres. La course qui se déroule traditionnellement sur trois jours entre Simpson Bay, Saint-Barth et Anguilla sera donc à nouveau réduite à deux jours de compétition exclusivement dans les eaux de la partie hollandaise. Les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes. Le briefing des skippers est prévu le vendredi 3 décembre en fin d'après-midi. Le samedi 4 décembre, deux courses seront au programme ; la première se déroulera au large de Simpson Bay et pour la seconde les navigateurs devront rallier Simpson Bay à Oyster Pond. Le retour, dans l'autre sens, s'effectuera le dimanche 5 décembre au matin. La remise des prix clôturera cette édition 2021, le dimanche en fin de journée, au Yacht Club de Sint Maarten. Infos www.smyc.com/course-delalliance et inscriptions manager@smyc.com.



Femina adventure : belles performances des saint-martinoises

Ce raid 100% féminin, écoresponsable et solidaire se déroulait 2 au 7 novembre dernier en Guadeloupe. Six jours intenses, dont quatre jours et demi de course, auxquels participaient deux équipes de filles de Saint-Martin : les Soualiga Ladies et les SXM Pelican Girls.

Aux côtés d'épreuves classiques des raids nature (kayak, trail, coastering, natation, etc.), les filles ont dû également se confronter à de nombreuses activités surprises inspirées directement de l'identité guadeloupéenne. 48 binômes féminins étaient au rendez-vous cette année. Les Soualiga Ladies signent une belle performance en terminant l'aventure à la 9^e place. La seconde équipe saint-martinoise, les Pelican Girls, a fini en 21^e position.



Rugby : championnat territorial sénior



Le calendrier de la formule de championnat territorial seniors M+18, vient d'être dévoilé. Il se déroulera avec deux poules de trois en aller-retour et un playoff en aller-retour. Les clubs Archiball, Bruc, RC Levant se retrouveront en poule A. En poule B on retrouvera les Barracudas, le RC Goyave et Goodluck. Les matchs de championnat débiteront le samedi 4 décembre. Les Archiball affronteront l'équipe du Bruc aux Abymes, et les Barracudas

le club Goodluck au Gosier. Les matchs retour pour les îles du nord auront lieu le samedi 15 janvier à Saint-Martin (Archiball / Bruc) et à Saint-Barthélemy (Barracuda / Goodluck). Le champion de Guadeloupe 2022 sera le vainqueur de la finale en aller-retour, les 5 et 19 mars 2022, opposant les deux premiers de chaque poule. Le vainqueur du barrage opposant les deux seconds de chaque poule sera qualifié pour le Top 5 Elite Antilles.

PLAGE | LUNCH | DINNER | ET PLUS...



Les Spéciaux de la Semaine

Entrées

Huîtres xb.....	14€
Cuisses de grenouilles en persillade.....	14€
Burrata fraîche, coppa, pesto, tartare de tomates.....	16€
Mi-cuit de foie gras, pain toasté, chutney mangue, ananas.....	18€

Plats

Pavé de saumon, crème de basilic, riz.....	18€
Céribé de wahoo au lait de coco & curry.....	24€
Tartare de crevettes, avocat, sauce vierge exotique.....	22€
Vivaneau frit, sauce créole, riz au pois.....	27€
Filet de baliste, sauce curry coco, légumes croquants.....	22€
Entrecôte 350g, sauce au choix.....	27€
Tartare de bœuf à l'Italienne.....	23€
Filet de bœuf, pommes de papate douce sauce morille.....	32€ + foie gras.....38€

GRAND CASE

Jeudi de 17h à 23h

LOST WITH JAMESON AND OWLISH

Samedi de 19h à 23h30

LATIN SUGAR
LIVE MUSIC

Dimanche
REMISE DES PRIX



RESPECT DES NORMES SANITAIRES EN VIGUEUR

OUVERT 7/7 À PARTIR DE 10H BLVD DE GRAND CASE RESERVATION CONSEILLÉE 06 90 88 44 61

Moto Cross et Quad Practice day #2 : une nouvelle édition très réussie !

Les passionnés, pilotes et spectateurs, l'attendaient avec impatience : le Practice Day #2, organisé par le club SXM Motorcross a eu lieu ce dimanche !



Impatients de s'élancer, les pilotes et leur team s'étaient donnés rendez-vous dès 7 heures pour organiser leur paddock, l'occasion d'échanger sur les nouveautés apportées à leur machine, dans une ambiance toujours amicale. Une fois inscrits, ils ont même pu profiter d'une séance d'échauffement musculaire salvatrice offerte par une coach professionnelle... de quoi se mettre en forme avant de s'attaquer à la terre battue !

Après des tours d'entraînement organisés par catégorie, des plus petits en PW (50cc3) aux adultes confirmés sur leurs nerveuses 250cc3 voir 450cc3, les premières démonstrations en ont mis plein les yeux à un public toujours enthousiaste ! « Les récentes pluies offrent un grip (N.D.L.R : adhérence) super agréable en course » nous confie l'un des pilotes « et le tracé du parcours change régulièrement, ça permet de faire évoluer notre technique ».

Comme lors de la précédente édition, c'est une organisation de très haut niveau qui attendait les amateurs, pour laquelle on peut remercier des membres passionnés et des partenaires investis toujours plus nombreux.

Rappelons que ces démonstrations, sans classement national officiel, permettent aux pilotes (petits et grands) de s'affronter amicalement, sur des manches de 10 à 15 minutes où l'objectif reste de se faire plaisir.



Christophe, Président de l'association SXM Motocross, est heureux de voir que cet événement continu d'attirer un large public et de plus en plus de concurrents : « une équipe a même fait le déplacement depuis la Guadeloupe avec les quads ! ». Il rappelle aux amateurs de quads et motos cross, qu'une cotisation au tarif très raisonnable permet de venir profiter de ce magnifique terrain tous les jours (à condition d'être accompagné d'au moins une personne) dans un cadre dédié et sécurisé. Sept dimanches par an, un pilote instructeur dispense même des cours aux plus jeunes afin de progresser en suivant des vrais conseils de pro !

Pour plus d'information et pour vous lancer, en quad ou à moto, seul(e) ou en famille, n'hésitez pas à contacter :

- Pour les inscriptions : Llyod 06 90 35 15 72
- Pour la communication : Greg 06 90 53 68 25
sxm.motocross2014@orange.fr

PETIT PLAGE - GRAND CASE - F.W.I - SAINT MARTIN

SUNSET
café

OPEN 7J/7 - 08:00AM / 09:30PM

**BREAKFAST
LUNCH
DINNER**

06 90 88 66 68

f SUNSET CAFE RESTAURANT
@ SUNSETCAFESXM

Membre du groupe
CH International

AGORA IDN

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE
AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable :
Monsieur Luc LEFEVRE
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

VISION AUTO PARTS

TOUT POUR L'ENTRETIEN
DE VOTRE VOITURE

AGENT AGRÉÉ
AGENT SACI

NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES

KIA Jeep NISSAN CITROËN PEUGEOT
TOYOTA HYUNDAI RENAULT Ford SUZUKI

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h
82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)

0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com



Le nouveau Volkswagen Tiguan Allspace

Le Volkswagen Tiguan Allspace bénéficie d'un redesign très réussi, de systèmes d'assistance et de sécurité toujours plus performants et de nouvelles fonctionnalités de confort : un pas de plus vers la catégorie supérieure ! Le nouveau Tiguan est disponible en 3 finitions : « Life », « Élégance » et « R-Line ». Il offre un riche équipement, disponible de série, comme l'entrée sans clé « Smart Keyless », le « Park Assist » (stationnement automatique) et un système d'info-divertissement ultra moderne sur un grand écran de 8 pouces. Coté design, il arbore notamment une nouvelle face avant au caractère très affirmé grâce aux innovants phares Matrix à LED « IQ.LIGHT » dynamiques. La calandre vient souligner ce regard unique avec un élégant bandeau lumineux traversant toute sa largeur, affichant un look résolument haut de gamme.

À l'intérieur, ce spacieux SUV de 7 places offre de nombreux rangements et les sièges de la troisième rangée (en option) sont rabattables pour augmenter l'espace à bord. Connecté, le Tiguan dispose d'un volant multifonction, d'un tableau de bord numérique de 10 pouces et les fonctions de climatisation et de ventilation sont à présent contrôlées grâce à un panneau digital situé dans la console centrale. Une technologie au service de tous les passagers, moderne mais toujours facile à utiliser !

Tiguan

POINTS FORTS

- 7 places
- Phares Matrix à LED
- Feux arrière avec clignotants dynamiques
- Éclairage d'ambiance intérieur 30 couleurs
- Hayon électrique à ouverture automatique
- Chargement sans fil pour smartphone
- Essuie-glaces automatiques
- Toit ouvrant panoramique
- Caméras panoramiques « 360 degrés »
- Aide au stationnement (« Park Assist »)

SÉCURITÉ - DE SÉRIE

- 6 Airbags - Avant et passager, rideaux latéraux avant et arrière
- Système de Freinage Antiblocage (ABS)
- Contrôle Électronique de Stabilité (ESC)
- Anti-patinage (ASR)

EXPÉRIENCE DE CONDUITE

- Moteur TSI® turbocompressé 2.0l avec boîte Automatique 8 rapports
- 4MOTION - 4 roues motrices

TECHNOLOGIE

- Cockpit numérique virtuel VW de 10 Pouces avec écran actif multicolore
- Système d'info-divertissement écran tactile de 8 pouces
- Système son 8 haut-parleurs
- Apple Car Play / Android Auto
- Ports USB-C à l'avant et à l'arrière
- Lecteur vidéo MP4



Le Tiguan est disponible dans de nombreuses teintes pour mettre en valeur ses nouvelles lignes : Bleu Atlantique métallisé, Argent Pyrite métallisé, Blanc Pur, Gris Platine métallisé, Noir Profond nacré, Bleu Pétrole métallisé, Blanc Oryx nacre et Rouge Roi métallisé.

Les finitions « Élégance », « Life » et « R-Line » sont toutes équipées de la traction intégrale 4MOTION (AWD) et de puissants moteurs turbo TSI® de 2.0l. « Élégance » et « Life » incluent des jantes en alliage de 18 pouces tandis que les versions « R-Line » sont équipées de jantes 19 pouces. Le nouveau Tiguan est livré avec une garantie de 5 ans, vous offrant une tranquillité d'esprit absolue.

Contactez dès à présent Motorworld pour le découvrir lors d'un essai routier et en savoir plus sur le magnifique Volkswagen Tiguan Allspace.

MOTORWORLD



+011 (590) 590 52 88 01

223 Galisbay, Marigot 97150

www.motorworldgroupsxm.com

COMING
very soon!

Voilà

VOTRE SHOPPING
DE NOËL
100% LOCAL

PARCE QUE SUR LA TOILE ...
VOUS NE GAGNEREZ JAMAIS ...

1.000€ /MOIS
PENDANT
12 MOIS

SOIT
12.000€

à gagner !!!!



LE GRAND JEU SPÉCIAL NOËL DU MAGAZINE VOILÀ
SERA RÉSERVÉ EXCLUSIVEMENT
AUX CLIENTS DES MEILLEURES BOUTIQUES
DE L'ÎLE DE SAINT-MARTIN



La tournée de Mimi

POUR VOS BONNES SOIRÉES ANIMÉES ...

LE MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)



Pour vous détendre sous les étoiles, ce Bar à Cocktails situé au Rooftop du Casino Royale vient d'ouvrir ses portes du lundi au samedi à partir de 18h avec le Boss Ken du Alina Sushis et Alex son associé, qui veulent toujours vous faire rêver ! Avec 120 places assises dans un site élégant ou en profitant des salons très chaleureux, vous pourrez savourer des cocktails les plus éclectiques avec le chef barman Brice qui ne manque pas d'idées. Notez également les animations musicales de 21h à 2h avec Dj Bls le mercredi et samedi, Dj Mister T le jeudi et Dj Alex le vendredi pour distiller les bonnes notes dans vos soirées.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise est ouvert tous les soirs à partir de 17h avec Ken le Boss, entouré de ses 4 chefs et de son équipe qui se font un plaisir de vous annoncer l'ouverture du 'Mimosa Sky-Lounge' dans leur Rooftop avec Dj's.

AU HAPPY HOUR BAR (Simpson Bay)

Ce spot d'ambiance situé au 17 Patienta Road (across Bada Bing), vous invite le vendredi à sa soirée 'Latin Music' avec Dj Fabulous, puis

le samedi à sa 'Ladies Night Party' jusqu'à 22h avec Dj Rafa.

A LA BODEGA (Jordan-Cupecoy)



Le Bar-Restaurant est ré-ouvert depuis ce week-end, avec un nouveau chef qui vous a concocté une belle carte pour émoustiller vos papilles, en plus des spéciaux Rôtisserie & Brasero, et tous les samedis la Paëlla de Gégé. Retenez aussi pour la détente festive dès 19h, les passages du guitariste-chanteur Eduardo le jeudi et vendredi sur des gammes 'Pop-Jazz-Latino', puis le samedi Dj Padre pour animer votre soirée.

AU KKO (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite tous les dimanches dès 13h à sa 'Beach Party' avec Dj Padré.

AU HON HON HON -QUALICHI (Philipsburg)



Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous propose tous les mardis sa soirée 'live Music' de 18h à 20h avec Lee et ses invités et vous rappelle les retransmissions des matches de Football tous les jours sur 3 écrans. Cette semaine notez la suite des qualifications pour le Mondial 2022 avec samedi 13/11 France-Kazakhstan, Pays Bas-Montenegro et mardi 16/11 Finlande-France, Pays Bas-Norvège entre autres.

AU RUSTY PARROT (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant situé sur le Dock de Sint Maarten vous invite à sa soirée 'Live-Tapas' tous les vendredis avec le guitariste-chanteur Jojo, avec Happy Hour 'Rosé-Prosecco' de 16h à 18h, et animation jusqu'à 21h.

LE DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente vous invite à retrouver son ambiance conviviale tous les soirs de 18h à 3h (sauf le mardi), pour passer comme toujours de belles soirées dans son jardin tropical. Au programme à l'animation musicale dans leur nouvelle cabine au 'Roof Top' sur le toit, vous retrouverez les Dj's Maestro et Big Boss le mercredi pour la 'Ladies Night' & jeudi la 'Old School', Dj Classy D et ses invités vendredi & samedi, Dj Mister Perfect & Connis sax le dimanche, et le lundi Dj Gringo, entre autres...

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant est ouvert de 11h à minuit pour votre 'lunch ou dinner' avec de nombreuses animations en soirées : mardi Eduardo 'Pop-Latino', mercredi Latin Sugar 'Salsa', jeudi Amin et Scud 'Delir Acoustik' vendredi Dj Mario 'Karaoké Night', samedi le groupe What the Funk sur du 'Soul-Funk', et dimanche la 'Reggae Night', sans oublier tous

les jours les retransmissions sportives au 'Sports Lounge'.

AU SUBLIME (Maho Plaza)



Ce Bar-Restaurant qui est ouvert tous les soirs avec 'Happy Hour' de 17h à 19h, vous propose une cuisine internationale aux bonnes harmonies. Pour vos soirées musicales, notez de 20h à 23h la présence de Dj Alex le jeudi pour la 'Ladies Night', le vendredi 12 novembre avec la soirée 'Peace Love & Tequila' et Ludovica en spécial 'Guest Bartender', puis le samedi pour la 'Sublime Saturday'.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant est ouvert en novembre tous les jours (sauf le dimanche), de 10h à 19h le lundi et mardi, de 10h à minuit le mercredi, jeudi, vendredi, et à partir de 16h le samedi, afin de profiter en bordure du lagon de sa cuisine très attractive. Pour les animations musicales, nous relevons tous les vendredis de 21h à minuit, le retour de la 'Cuban Salsa Party' avec le groupe Havana Deep Power.

SINT MAARTEN YACHT CLUB (Simpson Bay)

Tous les mercredis c'est 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah et tous les jeudis 'Jazz-Latino Party' avec le chanteur-guitariste Ali Montero de 19h à 21h.

Isola
AUTHENTIC ITALIAN
Hollywood Casino | Sint Maarten

LIVE MUSIC
TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Votre restaurant est
OUVERT 7/7 de 17h à 23h

Réservations +1 721 544 3872
Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

RESTAURANT
GRAND ST MARTIN

RESTAURANT BAR
Cuisine traditionnelle Française & Créole

QUALIFICATIONS MONDIAL 2022

Samedi 13 novembre
France / Kazakstan

Mardi 16 novembre
Finlande / France
RETRANSMISSION SUR GRAND ECRAN

ET CE WEEK-END C'EST :
FRUITS DE MER

VENDREDI 12 NOVEMBRE à partir de 19h
SAMEDI 13 NOVEMBRE pour le Lunch 12h

Huîtres de Marennes-Oléron & de Cancale, langoustines, crevettes de Madagascar, tourteaux...

PROCHAINE BRADERIE
Dimanche 14 novembre

Ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h
Ouvert le soir pour les groupes (sur réservation)

Front de Mer - Marigot - Parking disponible
Tél 0690 357 717 - 0690 543 679

BAR | COCKTAILS | MUSIC

Mimosa
sky lounge

DE 21H À 2H

MERCREDI DJ BLS | VENDREDI DJ ALEX
JEUDI DJ MISTER T | SAMEDI DJ BLS

ROOFTOP DU CASINO ROYALE - MAHO
Entrée à gauche du casino - Ouvert LUN-SAM 18h-2h
+1-721 588-9988 | reservations@mimosa-skyounge.com

La tournée de Mimi



AU GRAND ST MARTIN (Marigot)



Le Bar-Restaurant du Front de mer qui est ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h, vous propose au Lunch ses nombreuses suggestions du jour, ses bons petits plats du terroir, et sa spéciale soirée 'Fruits de Mer' le vendredi 12 novembre dès 19h. Pour les amateurs de Football notez sur grand écran à 15h, les qualifications pour le Mondial 2022 ou la France jouera le Kazakhstan le mercredi 13/11 et ira en Finlande le 16/11.

L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)

Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Relevez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU LOTUS (Simpson Bay)



Le Night-Club vous propose trois soirées par semaine de 22h à 3h avec mercredi une spéciale 'Ladies Night' avec les Dj's Blaze, BB Bad, Kembe et Outkast, vendredi la 'About Last Night' avec Dj Prince et son invité Dj Mashed et samedi pour la 'Elegant Saturday' les Dj's Prince-Outkast et Ghali (drummer).

AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock-

Funk-Reggae' dès 19h30 tous les soirs, avec plusieurs duos Cédric-Fredo, Alfredo-Yonny, Bobby-Ali, Cédric & Guests, Rémo & Barbwire, entre autres...

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' avec ses nombreux plats spéciaux, vous propose également tous les soirs son 'Tapas Sunset', divers animations musicales à partir de 18h30 avec le jeudi Karaoke, vendredi Dj's, le samedi l'excellent groupe 'Latin Sugar' et dimanche le 'Live Reggae'.

AU MYKONOS (Maho Beach)



Ce Lounge-Bar Club situé (derrière le Sunset), avec ses salons privés au bord de l'eau, ses magnifiques cabanas autour de la piscine, vous propose de nouvelles nuits d'ambiance de 22h jusqu'à 3h le vendredi 12 novembre et le samedi 13 novembre avec différents Dj's invités.

A OBA OBA (Simpson Bay)

Ce Bar situé à Palapa Center vous propose du lundi au samedi des 'Dj's Party' sur toutes les partitions 'House, Electro, Techno, Latino, Caribéen'.

A LA PALAPA GRILL (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant qui vous propose tous les soirs une savoureuse cuisine gourmande, vous invite à ses animations musicales dès

HAVANA DEEP POWER
Vendredi 12 novembre
SALSA-CUBAINE
de 21h à minuit
Wellington Road, 33-35 Cole bay SXM (Between Flinders & Island Waterworld)
+1(721) 523-0115 | Bistolagoones@gmail.com

21h le vendredi avec Dj Cal Um et le samedi avec Dj Mister T.

AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous invite à découvrir des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Une bonne table qui vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous propose des soirées festives de 19h à 1h avec en novembre le retour du talentueux duo Cliff et Susan (chant, piano, guitare, violon) pour animer les lieux du mardi au dimanche, sans oublier tous les lundis l'incroyable 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk de 20h à 23h.

CHEZ MARTINE (Bellevue)

Ce Restaurant qui vous propose une excellente cuisine traditionnelle Française, est ouvert du lundi au vendredi à partir de 12h (samedi 18h) et jusqu'à 20h30 tous les soirs

avec son apéro campagnard. Notez également tous les vendredis et samedis la soirée Montagnarde de 19h à 22h30 avec Raclette ou Fondues.

LE WAÏ PLAGE (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations 'Live Music' tous les dimanches à partir de 13h30 et des 'Apéro Tapas' dès 18h tous les jeudis avec différents musiciens ou divers Dj's.

THE PUB (Simpson Bay)

Ce Bar-Concert situé au 68, Welfare Road, vous propose tous les lundis son grand 'Live Music' à partir de 19h avec 7 à 8 musiciens dans une 'Jam session', et tous les jours les retransmissions sportives sur 3 écrans.

AU MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)



Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous invite à sa grande 'Beach Party' tous les dimanches de 14h à 20h avec différents Dj's, sans oublier tous les jours 'Special Drinks & Foods' et les retransmissions sportives internationales sur les trois écrans.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant de Kimsha Beach vous in-

SUBLIME Resto Bar
FRIDAY 12th NOVEMBER
PEACE LOVE & TEQUILA
DJ ALEX
SPECIAL GUEST BARTENDER LUDOVICA TELESE
MAHO VILLAGE / RESERVATION +1 721 553 48 62
EXCELLENCE RetelOne VODKA CASAMIGOS Tequila

SANDBAR SXM
RETRANSMISSION DE TOUTS LES EVENEMENTS SPORTIFS A L'INTERNATIONAL
1€ = 1.10\$
SANDBAR AND KITCHEN
TUESDAY FROM 5 PM UNTIL MIDNIGHT
WEDNESDAY TO SUNDAY FROM 11 AM TO MIDNIGHT
FOOD - DRINKS - LIVE MUSIC - BEACH
NEW! COME DISCOVER OUR NEW INDOOR DINING SPORT LOUNGE
TACOS TUESDAY
LADIES NIGHT
Acoustic BAND
LIVE MUSIC BY EDUARDO
LATIN SUGAR
KARAOKE Night with MARIO
SUNDAY REGGAE NIGHT
RESERVATIONS & TAKE OUT +1 (721) 553-3228
2 BEACON HILL NEXT TO SUNSET

Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise
ALINA
SUSHI & IZAKAYA
SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...
SAKE BAR...
OUVERT du Lundi au Samedi à partir de 17h
Au 1er étage au dessus du Casino Royale
Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino
+1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarrestaurant.com

La tournée de Mimi



vite à ses 'Live Music Party' avec mercredi Lee et Gianfranco sur du Pop-Rock, vendredi Dj Kilo de 16h à 19h, samedi 'Reggae' avec Percy Rankin & Bonfire Band, et 'Happy Sunday' le dimanche avec divers musiciens de 18h à 21h.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous invite tous les soirs à ses animations de 19h à 1h, avec mardi 'Salsa Party' animée par Latin Sugar Band et Dj Eagle, mercredi Motto 'International Artist' avec les Dj's Outkast et Kembe, jeudi 'Livin Hight' sur du Pop-Rock, et dimanche le 'Reggae' de Percy Rankin & Bonfire Band. (Motto ou Serveuses)

AU KARAKTER (Simpson Bay)



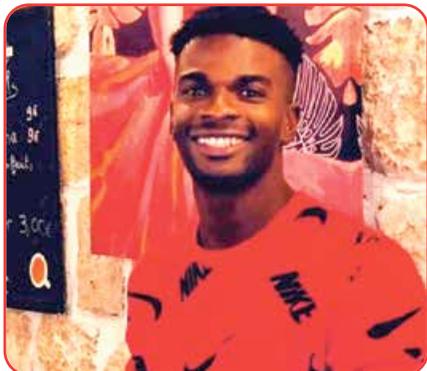
Le Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations musicales de 19h à 22h avec jeudi la chanteuse Ayan Farah 'Jazz-Soul', vendredi Connis-Betty 'Jazz-Reggae', samedi 'Movie Night' dès 19h30, puis dimanche 'Beach Party' à partir de 14h avec les Dj's Leo, Allan P, Mister T et lundi le Sms Expérience Band.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 8h à 24h pour vos repas avec à l'animation musicale Dj Peter Sweet pour distiller les bonnes notes à partir de 18h et tous les vendredis de 19h30 à 23h François Bry et son trio sur du 'Pop-Rock'.

AU COCKY TURTLE (Simpson Bay)



Ce bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous propose toujours des animations Dj's ou 'Live Music' en fin de semaine, avec tous les dimanches sa 'Beach Party' de 14h à 23h avec Dj Prince & Guests.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hours' de 15h à 18h, et des 'Fun Party' tous les

soirs dès 19h avec différents Dj's en rotation : Kembe, Vybz, Outkast, Skaytah, Siw Roo, Big Boss, Eyedol, Kilo & JP entre autres...

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)

Le Bar-Restaurant-Tapas vous propose toujours des animations musicales en soirées avec samedi des notes jazz-funk-soul avec Alban Charton, mercredi Dj Mister T pour son 'Happy Party', jeudi Chocolate sax sur du Jazz et tous les événements sportifs sur écran géant.

AU 978 SANCTORUM (Rambaud)



Le Restaurant-Lounge vous invite tous les vendredis à sa 'Jazzy Party' avec différentes chanteuses et chanteurs invités, les samedis pour sa soirée 'Caribbean Night' de 20h à 23h avec Dj et tous les dimanches de 10h à 15h à son 'Sunday Brunch' avec animation musicale.

AU ROXXY BEACH (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours jusqu'à 1h, vous propose diverses animations où nous relevons les mercredis le chanteur-guitariste Soley de 19h à 22h, les vendredis dès 18h 'Angels Night' avec Dj Mister T, samedis 'Dj's Party', et les dimanches 'Fiesta Latina' avec Latin Sugar Band et Dj's dès 14h.

AU FAT'S TONY (Cupecoy)

Le Bar-Grill situé à Jordan village vous propose tous les mardis 'Steak Night' avec pour la musique en live Natio Sutton talentueux joueur de 'Steelman' et différents musiciens les samedis.

AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)



Le Restaurant vous invite tous les dimanches à son 'Lunch Jazzy' de 13h à 16h, avec de nombreux musiciens pour un 'Bœuf' sur toutes les partitions.

AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose tous les jeudis sa 'Ladies Night' avec la chanteuse Roxsy, puis les vendredis, samedis et dimanches différents 'Big Band' pour la 'Caribbean Party'.

AU CODA BAR (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant situé en face de la place du Village qui est ouvert tous les jours de 10h à 21h (sauf le dimanche), vous rappelle en fin de semaine ses apéros concert avec différents invités à partir de 17h30.

LE 978 BEACH LOUNGE (Friar's Bay)

Ce Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations musicales dès 18h les vendredis et samedis avec Dj's et le dimanche 'Sunday Chill' de 16h à 19h avec différents musiciens.

LE TOPPERS (Cole Bay)

Ce Bar-Restaurant qui se trouve désormais sur le site du Carrousel au 60, Welfare Road,

vous propose tous les jours ses soirées 'Karaoké' de 20h à 24h, pour de bons moments d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

Ce Restaurant avec cuisine internationale, ses sushis, et son service Teppanyaki en terrasse, vous propose aussi 5 tables de billard, salle de jeux, 5 Tv pour les rendez-vous sportifs, et des animations musicales à partir de 19h avec mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Béa, samedi Jeremy, et dimanche Eduardo.

THE PALM (Simpson Bay)

Ce Restaurant à la cuisine Française et Caraïbienne vous propose tous les vendredis de 22h à 1h sa 'Fun Party' avec Dj Evry à l'animation.

AU MOOD LOUNGE (Philipsburg)

Le Sports-Bar situé sur Bush Road au Commercial Building, vous propose tous les jeudis sa 'Reggae Night', et tous les vendredis sa soirée 'Ladies Night' avec Dj Flames à partir de 18h.

A L'OASIS (Oyster Pond)

Le Restaurant vous annonce le retour tous les jeudis de son 'After Work' avec Live Music de 18h à 20h.

DUTCH BLONDE BEACH BAR (Philipsburg)

Le Bar Restaurant sur le Boardwalk organise tous les vendredis un 'After Work' avec Dj pour le Karaoké, et les samedis 'Live Music' à l'occasion.

AU TORTUGA BEACH CAFE (Maho Beach)

Le Bar-Restaurant vous propose tous les samedis de 17h à 21h son 'Dinner & Live Music' et le dimanche son 'Sexy Summer Sundays' avec différents Dj's de 13h à 17h.

AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert tous les soirs du lundi au dimanche de 22h à 3h pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

AU DA WATERHOLE (Mullet Bay)



Le Beach-Bar vous propose de 16h à 20h, les mardis animation 'Latino-Funk' avec Ali & Guests, et en fin de semaine différents groupes en 'Live' ou Dj's invités.

AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Ce club de divertissement pour adultes est ouvert du mardi au dimanche de 21h à 3h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 18H À 3H

DJ MAESTRO & DJ BIG BOSS
MERCREDI Ladies Night & JEUDI Old School

DISTRICT 721
Restos, Cocktails Bar, Hookah & Lounge!

DJ GLASSY D & GUESTS
VENDREDI & SAMEDI

DJ MISTER PERFECT, CONNIS SAX, DJ GRINGO
DIMANCHE LUNDI

KING KEBAB and **HUNGRY**

OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI DIMANCHE & LUNDI DE 18H À 3H, FERMÉ MARDI | TEL +1 (721) 5440721
WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY

HDfactory

SALE
SALE
SALE
SALE
SALE
SALE

BLACK FRIDAY

CARRELAGE PIERRES NATURELLES SALLE DE BAIN OUTILLAGE

DU 24 NOVEMBRE AU 1ER DÉCEMBRE



*Scannez le code
QR pour découvrir nos
offres Black Friday!*

À GAGNER

Carelette RUBI ou Meuble Sansa!

HD FACTORY COLE BAY
65 Union Road, Cole Bay
Sint Maarten

HD FACTORY GRAND CASE
4 Rue Gardabelle, Zone de l'Esperance
Grand Case, Saint Martin

WWW.HD-FACTORY.COM



+1 721 544 0475
+590 690 66 08 33

+590 590 77 87 94
+590 690 22 42 92